



Companies House
Tŷ'r Cwmnïau

Adroddiad Monitro Blynyddol

Cynllun Iaith Gymraeg

1 Ebrill 2018 – 31 Mawrth 2019

ADRODDIAD MONITRO BLYNYDDOL TŶ'R CWMNÏAU

1 EBRILL 2018 – 31 MAWRTH 2019

1. Cyflwyniad

Paratowyd Cynllun Iaith Gymraeg Tŷ'r Cwmnïau yn unol ag adran 21(3) o Ddeddf yr Iaith Gymraeg a chafodd gymeradwyaeth lawn Bwrdd yr Iaith Gymraeg ar 20 Ebrill 2010.

Mae'r adroddiad hwn yn cwmpasu'r cyfnod rhwng 1 Ebrill 2018 a 31 Mawrth 2019.

John-Mark Frost, sef Cyfarwyddwr Gweithrediadau, sy'n gyfrifol am weithrediad y Cynllun Iaith yn Nhŷ'r Cwmnïau. Fe'i cynorthwyir yn hynny o beth gan bwyllgor sy'n cyfarfod yn gyson i fonitro cynnydd a pherfformiad, ynghyd â thîm o siaradwyr Cymraeg y gall ymgynghori â nhw ar faterion pob dydd.

2. Dehongliad

"TC" yw Tŷ'r Cwmnïau

"Deddf 2006" yw Deddf Cwmnïau 2006

"y Cofrestrydd" yw'r Cofrestrydd Cwmnïau

"PAC" yw Partneriaeth Atebolwydd Cyfyngedig

"PC" yw Partneriaeth Cyfyngedig

Ystyr "cwmni/PAC Cymreig" yw cwmni neu PAC, yn ôl diffiniad adran 88 o Ddeddf 2006 (fel y'u cymhwysir i PAC), sydd wedi hysbysu'r Cofrestrydd y lleolir ei swyddfa gofrestredig yng Nghymru. Adeg corffori, rhaid i gwmni ddweud a yw'n bwriadu lleoli ei swyddfa gofrestredig yng Nghymru, Lloegr a Chymru, yr Alban neu Ogledd Iwerddon. Rhaid i gyfeiriad swyddfa gofrestredig y cwmni fod yn y wlad y maent wedi datgan y lleolir ei swyddfa gofrestredig ynddi.

Caiff cwmni Cymreig dewis o dan Ddeddf Cwmnïau 2006 cael enw Cymraeg a therfyniad enw Cymraeg (h.y. cyfyngedig, cwmni cyfyngedig cyhoeddus) a chaiff ffeilio dogfennau statudol yn Gymraeg. Gall cwmni Lloegr a Chymru fod â chyfeiriad ei swyddfa gofrestredig yng Nghymru neu Loegr, ond ni all y cwmni gael enw Cymraeg na therfyniad enw Cymraeg, ac ni chaiff ffeilio dogfennau statudol yn Gymraeg.

Cyflawniadau

2.1 Yn ystod y cyfnod adrodd presennol gwelwyd newidiadau sylweddol i amgylchedd allanol TC, ac arweiniodd hyn at adolygu a newid rhai elfennau o'n cyfeiriad. Mae wedi bod yn gyfnod hynod o brysur a heriol i'r sefydliad a'i staff.

Er gwaethaf yr heriau, mae ein hymrwymiad i ddarparu gwasanaethau cyflym ac effeithiol i'n cwsmeriaid Cymraeg yn parhau.

- 2.2 Cynhaliodd Tŷ'r Cwmnïau adolygiad mewnol gyda golwg ar sicrhau bod ein gwasanaeth Cymraeg yn cadw i fyny â'r gwelliannau mewn rhannau eraill o'r sefydliad. Yn gyfochrog, rydym wedi gweithio gydag adrannau ac asiantaethau gweithredol eraill o'r llywodraeth i ymchwilio i'r posibilrwydd o sefydlu Uned Gymraeg bwrpasol. Bydd y gwaith hwn yn parhau yn y cyfnod adrodd nesaf.

3. Cydymffurfio â'r Cynllun Iaith Gymraeg

Mae TC wedi ymrwmo o hyd i gydymffurfio â'i Gynllun Iaith Gymraeg, a rhwng 1 Ebrill 2018 a 31 Mawrth 2019, cyflawnodd y canlynol:

- 3.1 Cyfarfu Pwyllgor Cymraeg TC bob yn ail fis er mwyn sicrhau cydymffurfiaeth â Chynllun Iaith TC ac adolygu cynnydd yn erbyn y Cynllun Gweithredu, sydd ynghlwm wrth yr adroddiad hwn. Hefyd cynhaliwyd cyfarfodydd gwasanaeth Cymraeg i ystyried y gwasanaeth a gynigir i gwsmeriaid Cymraeg eu hiaith.
- 3.2 Parhaodd tîm o siaradwyr Cymraeg o wahanol fannau yn Nhŷ'r Cwmnïau i ymateb i ymholiadau cwsmeriaid. Cafodd ein Canolfan Gysylltu oddeutu 66,000 o alwadau bob mis, yr oedd oddeutu 2 yn alwadau Cymraeg. Cawsant tua 54,000 o negeseuon e-bost y mis hefyd, ac roedd rhyw 6 o'r rhain yn y Gymraeg.
- 3.3 Yn y cyfnod o dan sylw, cysylltodd 37 o gwsmeriaid Cymraeg eu hiaith â ni gydag ymholiadau, gan gynnwys:
 - 29 o ymholiadau cyffredinol, i holi a oedd dogfennau wedi dod i law ac i ofyn am gyngor ar sut i lenwi ffurflenni, sut i gyrchu tudalennau Cymraeg ar gov.uk, sut i newid manylion cyfarwyddwr a cheisiadau am ffurflenni papur
 - 5 llythyr yn apelio yn erbyn cosbau ffeilio hwyr
 - 1 cais Rhyddid Gwybodaeth
 - 2 ddarn o ohebiaeth yn ymwneud â ffeilio cyfrifon blynyddol
- 3.4 Daliwyd ati i sicrhau bod y ffurflenni sy'n cael eu ffeilio'n fwyaf cyffredin ar gael yn ddwyieithog, ar bapur ac yn electronig.
- 3.5 Rydym yn cynnal rhaglen waith i sicrhau bod canllawiau perthnasol sy'n cael eu llunio gan TC ar gael yn ddwyieithog, ac eithrio'r rhai penodol nad ydynt yn berthnasol i Gwmnïau Cymreig (e.e. canllawiau ar faterion sy'n effeithio ar gwmnïau yr Alban yn unig).
- 3.6 Mae cwsmeriaid sy'n gohebu â TC yn Gymraeg yn cael ateb yn Gymraeg. Yn ogystal, gall cwmnïau gofrestru eu dewis iaith ar gyfer gohebiaeth flynyddol trwy gysylltu â TC. Hysbysebiri y cyfleuster hwn ar GOV.UK. Gofynnodd 30 o gwmnïau ychwanegol am gael gohebiaeth ddwyieithog yn ystod y cyfnod adrodd. Ar 31 Mawrth 2019, o gofrestr gyfan o fwy na 4.2 miliwn o gwmnïau, roedd 759

o gwmnïau a 10 PAC wedi nodi yr hoffent gael gohebiaeth flynyddol yn ddwyieithog.

- 3.7 Cafwyd 112 o setiau o gyfrifon Cymraeg oddi wrth gwmnïau Cymreig, sef 14 yn llai na'r llynedd. Cyfieithwyd pob un o'r cyfrifon hyn i'r Saesneg ar gyfer y cofnod cyhoeddus, a chyfieithwyd 78 o setiau yn fewnol gan ddefnyddio meddalwedd cyfieithu arbenigol er mwyn helpu i ddarparu cyfieithiadau cyson o'r Gymraeg. Yn ogystal, cyfieithwyd 48 darn o ohebiaeth i'r Gymraeg i fodloni gofynion ein Cynllun Iaith. Roedd hyn yn cynnwys llythyrau, canllawiau, a gwaith prosiect, ar gyfer y wefan a'r gwasanaethau ar-lein.
- 3.8 Cawson 1 trydariad Cymraeg a gyflwynodd sylwadau ar ein tudalen hafan Cymraeg ar wefan GOV.UK.
- 3.9 Roedd yr holl gontractau a gyhoeddwyd yn cynnwys cymal i sicrhau bod ein partneriaid gwasanaethu'n cydymffurfio â rhwymedigaethau TC o ran y Gymraeg.
- 3.10 Parhaodd TC i gyfranogi at *Bwyllgor CALL* rhyngadrannol Llywodraeth y DU. Roedd y pwyllgor yn dwyn ynghyd cynrychiolwyr o Unedau Cymraeg gwahanol adrannau ag asiantaethau weithredol Llywodraeth y DU yn rheolaidd, ac yn cynnig fforwm delfrydol i rannu arfer gorau a chael hyd i atebion i wella ein gwasanaethau Cymraeg gyda golwg ar sicrhau dull gweithio mwy safonedig ar draws y llywodraeth.

4. Prif-ffrydio'r Gymraeg

Ystyriodd TC y Gymraeg yn y ffyrdd canlynol:

- 4.1 Rydym wedi parhau i ystyried ein gwasanaethau Cymraeg o gychwyn cyntaf ein holl brosiectau trwy gynnwys y Gymraeg yn rhestrau cyfeirio'r holl reolwyr prosiect, ac mewn cynlluniau datblygu eraill
- 4.2 Rydym wedi parhau i gynyddu'r cynnwys Cymraeg ar wefan GOV.UK a'n sianelau digidol, gan gynnwys tudalennau prif-ffrwd a gynhelir gan Wasanaeth Digidol y Llywodraeth (GDS).
- 4.3 Rhanasom fwy o drydariadau Cymraeg o'n prif gyfrif corfforaethol, sydd â mwy na 18,000 o ddilynwyr. Cyn gŵyl banc y Pasg, anfonasom drydariad Cymraeg y byddai'r swyddfa ar gau yn ystod y cyfnod hwn. Cafodd y trydariad fwy na 10,000 o argraffiadau, nifer sy'n eithriadol o fawr. Hefyd roeddem wedi cynnwys dolen i fanylion mynediad ac amseroedd agor ein swyddfa Gymraeg ar GOV.UK.
- 4.4 Mae oddeutu hanner y straeon newyddion yr ydym wedi'u cyhoeddi ar GOV.UK wedi cael eu cyfieithu i'r Gymraeg. Rydym yn bwriadu cynyddu hyn dros y flwyddyn nesaf.
- 4.5 Rydym wedi sicrhau bod isdeitlau Cymraeg ar bob un o 10 animeiddiad Tŷ'r Cwmnïau '*pwy ydym ni a beth rydym yn ei wneud*'. Mae'r fideos ag isdeitlau Cymraeg wedi cael eu gweld 278 o weithiau. Rydym yn gweithio i sicrhau bod isdeitlau Cymraeg ar ein holl animeiddiadau ymgyrchu newydd.

- 4.6 Wrth inni ddatblygu ymhellach wasanaeth TC i gwsmeriaid, sy'n un gwasanaeth ar gyfer cofrestru a chwilio am wybodaeth cwmnïau, bydd TC yn datblygu mwy o wasanaethau Cymraeg o'r dechrau i'r diwedd. Nid yw'r amserlen ar gyfer hyn yn glir am ein bod ni'n cychwyn rhaglen drawsnewid sefydliadol. Ystyrir y ddarpariaeth gyfrwng Gymraeg yn hynny o beth.

5. Dangosyddion perfformiad

- 5.1 Yn ystod y cyfnod adrodd, corfforwyd 6,002 o gwmnïau Cymreig a 22 PAC ag awdurdodaeth Gymreig. Roedd cyfanswm o 672,893 o gwmnïau a 5,298 o PACau wedi eu corffori yn ystod y cyfnod hwn
- 5.2 Erbyn diwedd y cyfnod adrodd, roedd yna 23,746 o gwmnïau Cymreig a 144 o PACau Cymreig ar y gofrestr, o'u cymharu â chyfanswm o dros 4.2 miliwn o gwmnïau a bron 53,000 PAC.
- 5.3 Erbyn diwedd y cyfnod adrodd, roedd yna 1,298 o gwmnïau Cymreig ac 6 PAC Cymreig ar y gofrestr oedd wedi eu corffori â therfyniad enw Cymraeg. Cafodd 230 o gwmnïau Cymreig eu corffori â therfyniad enw Cymraeg yn 2018/19.

6. Gwasanaethau'r Rheng Flaen

Canran a nifer y staff dwyieithog:

Canolfan Gyswllt TC

- 6.1 Yn ystod y rhan fwyaf o'r cyfnod adrodd, roedd dau aelod o staff amser llawn yn y Ganolfan Gysylltu. Mae gofyniad contractiol i ddarparu gwasanaeth trwy gyfrwng y Gymraeg. Mae unrhyw ymdrechion i recriwtio'n nodi bod y Gymraeg yn ddymunol. Mae yna ymarferion recriwtio parhaus.
- 6.2 Os oes cwsmer yn gofyn yn benodol am gael siarad â siaradwr Cymraeg, ond nad oes un ar gael, rydyn ni'n cynnig y dewis i'r cwsmer o barhau â'r sgwrs yn Saesneg, neu ofyn am rif ffôn i gysylltu â'r cwsmer fel bod siaradwr Cymraeg yn gallu cysylltu â nhw'n uniongyrchol yn unol â'n Cynllun Iaith Gymraeg.
- 6.3 Hefyd mae gan TC grŵp dynodedig a all ymateb i ymholiadau sy'n ymwneud â'r Gymraeg. Caiff holl aelodau'r staff wybod am hyn drwy ein cyfathrebiadau mewnol.

Y Dderbynfa Gyhoeddus

- 6.4 Nid oes unrhyw staff dwyieithog yn nerbynfa TC. Mae'r staff yn gallu cyfarch ymwelwyr yn Gymraeg ac mae yna arwydd amlwg sy'n rhoi gwybod i ymwelwyr bod gwasanaeth Cymraeg ar gael ar gais. Mae gan staff y dderbynfa restr o staff sy'n medru'r Gymraeg y gallant gysylltu â nhw os gwneir cais. Fodd bynnag, ni

ofynnodd unrhyw ymwelwyr am gael trafod busnes Tŷ'r Cwmnïau yn Gymraeg yn ystod y cyfnod adrodd.

Llinell gymorth dros y ffôn

- 6.5 Rydym wedi parhau i ddarparu un rhif ffôn allanol dynodedig ar gyfer cwsmeriaid Cymraeg. Cafwyd oddeutu 2 alwad y mis yn ystod y cyfnod adrodd.

7. Hyfforddiant ac Ymwybyddiaeth iaith

Mae Tŷ'r Cwmnïau wedi parhau i hyrwyddo cyfleoedd i ddatblygu'r Gymraeg i'n staff:

- 7.1 Mae TC yn cynnig cyfleoedd i ddysgu'r Gymraeg i'r holl staff yn unol â'i Gynllun Addysg i Oedolion. Mae'r sefydliad wedi rhoi ei gefnogaeth lawn i'r rhai sydd wedi manteisio ar y cyfle hwn trwy dalu cost y cwrs ac unrhyw arholiadau, yn ogystal â darparu amser hwyluso ar gyfer astudio. Caiff y staff eu hannog i gofrestru ar gyrsiau yn eu Canolfannau Cymraeg i Oedolion a Phrifysgolion lleol. Erbyn diwedd y cyfnod adrodd, roedd wyth aelod o'r staff wedi cofrestru ar gyfer rhaglenni dysgu Cymraeg gan amrywio o Lefel Mynediad i Lefel Hyfedredd; roedd 5 wedi cofrestru gyda Phrifysgol Caerdydd, 2 gyda Phrifysgol De Cymru ac un gyda Dysgu Cymraeg y Fro.
- 7.2 Caiff dysgwyr a siaradwyr rhugl eu hannog i ymuno â'r grwpiau dynodedig ar Yammer – gan gynnwys *Clwb Clonc Cymraeg* – lle gallant ymarfer eu sgiliau, cyfarfod â siaradwyr Cymraeg eraill a manteisio ar gyfleoedd dysgu cymdeithasol, ymarferol (e.e. Duolingo, cyrsiau 'Sadwrn Siarad' cyhoeddus, Clwb Cymraeg ac ati). Mae cyfleoedd i wirfoddoli yn y Gymraeg ar gael hefyd.
- 7.3 Bydd TC yn parhau i fonitro defnydd yn hyn o beth, ac yn cadw golwg ar effeithiolwyd y dull hwn o weithredu.
- 7.4 Atgoffwyd yr holl staff am ein hymrwymiadau o ran y Gymraeg yn rheolaidd trwy hysbysiadau ar safle Mewnrwyd TC ac ar Yammer. Parhawyd i ddefnyddio'r dudalen gymdeithasu Cymraeg ar y safle hwn.
- 7.5 Rydym hefyd wedi rhoi cyhoeddusrwydd i ddigwyddiadau Cymraeg yn yr ardal leol, i'r aelodau hynny o'r staff a allai fod â diddordeb mewn mynd iddynt, ac wedi cysylltu â'r ysgol gynradd Gymraeg leol ynghylch ymweliad posibl â'n swyddfa i'w disgyblion.

8. Technoleg Gwybodaeth

Ni chafodd unrhyw systemau TG eu hasesu gan ddefnyddio cynllun achredu meddalwedd ddwyieithog y Bwrdd; mae cynnwys Cymraeg yn rhywbeth rydyn ni'n dewis ei ymgorffori.

9. Gweinyddu'r Cynllun

Nifer y cwynion a gafwyd am ddiffyg darpariaeth gwasanaethau yn Gymraeg a'r camau a gymerwyd i ddatrys y cwynion:

- 9.1 Yn ystod cyfnod yr adroddiad hwn, cafwyd 8 achos o gwsmeriaid yn cysylltu â TC am ei Wasanaethau Cymraeg. Mae hon yn nifer lai nag yn y cyfnod adrodd diwethaf, pan gafwyd 20 o gwynion. Ceir crynodeb isod:
- 9.2 Ffeiliodd dau gwmni eu cyfrifon yn Gymraeg ac yn Saesneg yn ystod y cyfnod ffeilio brig ym mis Rhagfyr, adeg pan fo'r baich gwaith ar aelodau o'r staff ar ei fwyaf. Oherwydd amryfusedd gweinyddol, ni chydnabuwyd bod y cyfrifon Cymraeg a Saesneg yn perthyn i'r un cwmnïau ac o ganlyniad cafodd y cyfrifon eu prosesu ar wahân. Cafodd y cyfrifon Saesneg eu ffeilio ar ein systemau ond gwrthodwyd y cyfrifon Cymraeg fel rhai dyblyg. Erbyn hyn mae tîm y Gwasanaeth Rheoli Dogfennau yn sicrhau nad yw cyfrifon sy'n cael eu ffeilio yn Gymraeg a Saesneg ar wahân. Ymddiheurodd Tŷ'r Cwmnïau'n ffurfiol, a chynigiwyd man cyswllt dynodedig i'r cwsmeriaid ar gyfer ffeilio eu cyfrifon yn y dyfodol.
- 9.3 Fel rhan o apêl yn erbyn cosb ffeilio hwyr, cawsom rai sylwadau cyffredinol oddi wrth gwsmer a awgrymai fod ein gwasanaeth Cymraeg yn israddol i'r gwasanaeth Saesneg. Fodd bynnag, ni chafodd unrhyw fanylion penodol eu cynnwys.
- 9.4 Cawsom drydariad â sgrinlun o dudalen hafan Gymraeg Tŷ'r Cwmnïau ar wefan GOV.UK ynghyd â chwyn am ei chynnwys. Wrth ymateb nododd ein tîm Cyfathrebu Allanol fod polisïau Gwasanaeth Digidol y Llywodraeth (GDS) yn cyfyngu ar y cynnwys y gall Tŷ'r Cwmnïau ei roi ar ein tudalen hafan. Er hynny, rydym yn parhau i ychwanegu cynnwys Cymraeg i'n tudalen hafan, fel yr argymhellwyd gan Gomisiynydd y Gymraeg wrth ymateb i'r Adroddiad Monitro y llynedd.
- 9.5 Cafodd ymholiad Cymraeg ei gyfieithu gan ddefnyddio Google Translate a'i brosesu yn Saesneg. Anfonwyd y cyfieithiad Saesneg wedyn at y tîm WebFiling, a ymdriniodd â'r ymholiad ac a gyfathrebodd â'r cwsmer yn Saesneg. Cafodd y camgymeriad hwn ei wneud gan aelod newydd o staff, nad oedd yn gyfarwydd â phrosesu Cymraeg Tŷ'r Cwmnïau. Cafodd staff y ganolfan gysylltu eu hatgoffa wedyn o'n hymrwymadau o dan ein cynllun iaith Gymraeg, a bod angen trosglwyddo unrhyw ohebiaeth Gymraeg at aelod dynodedig o'r staff. Ni chaniateir defnyddio Google Translate o dan unrhyw amgylchiadau.
- 9.6 Ffoniodd cwsmer y ganolfan gysylltu a gofynnodd am gael siarad â chynghorydd cwsmeriaid Cymraeg, ond nid oedd aelod o'r staff a siaradai Gymraeg ar gael ar y pryd. Atgoffwyd staff y ganolfan gysylltu o'r weithdrefn gywir mewn sefyllfaedd o'r fath - dylid nodi manylion y cwsmer er mwyn ei ffonio'n ôl, neu roi iddo gyfeiriad e-bost aelod dynodedig o staff.
- 9.7 Cawsom gŵyn oddi wrth swyddfa Comisiynydd y Gymraeg ynghylch gweithrediad y dudalen gwe-ffeilio Gymraeg ar wefan Tŷ'r Cwmnïau. Ymchwiliodd ein Tîm Datblygwyr a chywirowd y methiant yn y system. Cafodd Comisiynydd y Gymraeg ei hysbysu am hyn.

- 9.8 Anfonwyd llythyr atgoffa Saesneg yn unig at gwsmer Cymraeg. Wrth ymateb i'n hymddiheuriad, gofynnodd y cwsmer a ddylai'r holl ohebiaeth sy'n cael ei hanfon at gwmnïau yng Nghymru fod yn ddwyieithog. Yn ein hymateb, nodasom er bod Tŷ'r Cwmnïau'n gwneud pob ymdrech bosibl i ohebu'n ddwyieithog gyda'r cwmnïau hynny sydd â swyddfa gofrestredig yng Nghymru, nid yw'n ymarferol nac yn bosibl gwneud hynny bob amser. Rhoddwyd nodyn ar gofnod cwmni'r cwsmer, a bydd yr holl ohebiaeth a gynhrychir gan gyfrifiadur o hyn allan yn ddwyieithog.

10. CASGLIAD

- 10.1 Bydd Pwyllgor y Gymraeg yn parhau i sicrhau bod TC yn dal i fod yn ymwybodol o'u cyfrifoldebau o dan y Cynllun Iaith Gymraeg. Rydyn ni wedi ymrwymo o hyd i ddarparu wasanaeth Cymraeg rhagorol ar gyfer ein cwsmeriaid.

Tŷ'r Cwmnïau - Cynllun Gweithredu

| Camau Angenrheidiol | Dyddiad targed | Perchennog | Cynnydd hyd yn hyn / nodiadau |
|---|----------------|-------------------------|---|
| 1. Deddfwriaeth a Mentrau | | | |
| Adolygu'r Cynllun Gweithredu pob chwarter | Bob Chwarter | Strategaeth a Pholisi | Adolygwyd cynnwys y Cynllun Gweithredu fel rhan o waith Pwyllgor y Gymraeg a gyfarfu yn chwarterol yn 2018/19. |
| Adolygu'r Cynllun Strategol pob chwarter i gyd-fynd â'r Cynllun Gweithredu ar yr iaith Gymraeg | Bob Chwarter | Strategaeth a Pholisi | Mae ein hymrwymiad i wasanaethau Cymraeg yn sail i ddau o'n nodau strategol allweddol: <i>Rhagoriaeth o ran cofrestru a chwilio am gwmnïau a Chreu diwylliant o berfformiad da.</i> |
| Ystyried sut y bydd polisiau, prosiectau a datblygiadau newydd yn cydymffurfio â'r ymrwymadau a nodir yn y Cynllun Iaith Gymraeg | Yn parhau | Strategaeth a Pholisi | Rydyn ni wedi parhau a byddwn yn parhau, i ystyried ein Cynllun Iaith wrth gychwyn polisiau, projectau a datblygiadau newydd. |
| Galluogi cwmnïau Cymreig i fwynhau "Profiad Cymraeg" wrth gorffori | Hydref 2012 | Cyflawni Atebion Busnes | Cwblhawyd hyn yn Hydref 2012. |
| Galluogi corffori ar-lein llawn i gwmnïau Cymreig yn Nhŷ'r Cwmnïau | Mawrth 2013 | Cyflawni Atebion Busnes | Cwblhawyd hyn ar 6 Ebrill 2013. |

| | | | |
|--|-------------|---|--|
| Gwella'r gwasanaeth Newid Enw ar WebFiling er mwyn cynhyrchu cyfieithiad o'r dystysgrif (sy'n cael ei hadolygu ar hyn obryd). Cyflawni ar gyfer Cwsmeriaid) | Mawrth 2013 | Y Gyfarwyddiaeth Cyflawni ar gyfer Cwsmeriaid | Wrth ini ddatblygu gwasanaeth beta TC ymhellach ar gyfer cwsmeriaid, bydd TC yn datblygu rhagor o wasanaethau sy'n defnyddio'r Gymraeg o ddechrau'r broses i'w diwedd. Fodd bynnag, nid yw'r amserlen ar gyfer gwneud hyn yn glir ar hyn o bryd. |
| 2. Staffio | | | |
| Cynnal yr hyfforddiant iaith cyfredol, gan dargedu sgiliau Cymraeg llafar | Yn parhau | Adnoddau Dynol | Paragraff 7.1 o'r adroddiad |
| Sicrhau bod staff sy'n medru'r Gymraeg yn yr holl brif feysydd gweithredol er mwyn darparu gwasanaeth ar gyfer cwsmeriaid sy'n siarad Cymraeg | Yn parhau | Cyfarwyddwyr | Mae TC yn sicrhau bod staff sy'n medru'r Gymraeg ar gael ym mhob maes er mwyn archwilio gwybodaeth sy'n cael ei ffeilio yn Gymraeg ac ymateb i gwsmeriaid yn Gymraeg. |
| Hyrwyddo'r hyn sy'n ofynnol o TC o dan y Cynllun Iaith yn fewnol, gan sicrhau bod staff yn deall eu cyfrifoldebau ac yn gwybod ble i droi am gymorth. | Yn parhau | Strategaeth a Pholisi | Defnyddiwyd y safle mewnrwyd yn rheolaidd i dynnu sylw ein staff at ein hymrwymiad i'n Cynllun Iaith. |
| Cynnal tîm Cymraeg yn TC i ddarparu gwasanaeth i gwsmeriaid sy'n siarad Cymraeg a chynnal cyfarfodydd rheolaidd i drafod problemau a chynnydd. | Yn parhau | Cyflawni ar gyfer Cwsmeriaid | Mae tîm y Gymraeg wedi parhau i fod ar gael ac wedi cyfarfod yn rheolaidd. |
| 3. Ymgyrchoedd cyhoeddusrwydd, arddangosfeydd, hysbysebion a datganiadau i'r wasg | | | |

| | | | |
|--|-----------|--------------------|--|
| Sicrhau bod siaradwyr Cymraeg yn mynychu pob digwyddiad yng Nghymru lle mae presenoldeb gan TC. | Yn parhau | Y Tîm Digwyddiadau | Nid yw TC bellach yn cynnal digwyddiadau hyrwyddol yn rheolaidd. |
| Sicrhau bod deunydd darllen Cymraeg ar gael mewn digwyddiadau a gynhelir yng Nghymru | Yn parhau | Y Tîm Digwyddiadau | Cwblhawyd |

| | | | |
|--|-----------|---------------------|---|
| Sicrhau bod hysbysebion a datganiadau i'r wasg sy'n cael eu cyhoeddi yng Nghymru ar gael yn Gymraeg | Yn parhau | Adnoddau Dynol/TGCh | Lle cyhoeddir hysbysebion swyddi yn y wasg Gymraeg maent yn ddwyieithog, fodd bynnag nid oes cyfleuster ar gyfer hysbyseb swydd ddwyieithog ar wefan swyddi'r Gwasanaeth Sifil. |
|--|-----------|---------------------|---|

4. Cyhoeddiadau a ffurflenni

| | | | |
|---|-----------|-----------------------|--|
| Sicrhau bod holl gyhoeddiadau Cymraeg TC yn cael eu diweddarau'r un pryd â'r fersiynau Saesneg | Yn parhau | Strategaeth a Pholisi | Mae TC yn parhau i sicrhau bod cyhoeddiadau Cymraeg yn cael eu diweddarau yr un pryd â'r cyhoeddiadau Saesneg. |
| Sicrhau bod yr holl ffurflenni statudol Cymraeg yn cael eu diweddarau'r un pryd â'r fersiynau Saesneg | Yn parhau | Strategaeth a Pholisi | Mae TC yn dal i sicrhau bod ffurflenni Cymraeg yn cael eu diweddarau ar yr un pryd â ffurflenni Saesneg. |
| Monitro defnydd o lythyrau er mwyn sicrhau bod fersiynau Cymraeg yn cael eu defnyddio pan fo hynny'n briodol | Yn parhau | Datblygu Newid Busnes | Mae TC yn dal i fonitro'r defnydd o lythyrau er mwyn sicrhau y darperir ateb yn Gymraeg lle bo angen. Drwy gydol y cyfnod mae ein tîm Cymorth Cyflawni i Gwsmeriaid wedi adolygu'r ddarpariaeth o lythyrau Cymraeg gennym ni |

| | | | |
|---|-----------|---------------------------|---|
| 5. Gwefannau | | | |
| Sicrhau bod y wefan Gymraeg yn cael ei diweddarau'r un pryd â'r fersiwn Saesneg, pan fo hynny'n briodol, a bod y wybodaeth ar y wefan Gymraeg yn gyfoes. | Yn parhau | Cyfathrebu allanol | Parhawyd i gynyddu'r cynnwys Cymraeg ar GOV.UK |
| 6. Cyfarfodydd wyneb yn wyneb | | | |
| Sicrhau bod modd i gwsmeriaid ofyn am gael siarad â siaradwr Cymraeg os ydynt am gynnal eu busnes yn Gymraeg | Yn parhau | Gwasanaethau i Gwsmeriaid | Mae TC yn parhau i gynnig y gwasanaeth hwn, ond ni chafwyd unrhyw geisiadau amdano yn ystod y cyfnod adrodd |
| 7. Cyfathrebu ar y ffôn | | | |
| Sicrhau bod modd i gwsmeriaid sydd am gynnal eu busnes yn Gymraeg ofyn (yn Saesneg) am gael siarad â siaradwr Cymraeg | Yn parhau | Gwasanaethau i Gwsmeriaid | Paragraff 6.2 o'r adroddiad |
| 8. Arwyddion | | | |
| Sicrhau bod yr holl arwyddion cyhoeddus yn swyddfa Caerdydd yn ddwyieithog | Yn parhau | Gwasanaethau'r Adeiladau | Cynhyrchir yr holl arwyddion cyhoeddus yn ddwyieithog |
| 9. Cwynion | | | |
| Sicrhau bod cwynion am wasanaethau Cymraeg TC yn cael eu harchwilio'n fanwl ac yn cael eu datrys yn brydlon, a hynny'n unol â threfn gwynion arferol TC | Yn parhau | Gwasanaethau i Gwsmeriaid | Paragraff 9 o'r adroddiad |

| | | | |
|--|-----------|---------------------------|---|
| | | | |
| Monitro'r cwynion am wasanaethau dwyieithog | Yn parhau | Gwasanaethau i Gwsmeriaid | Mae'r Ymgynghorydd Gwasanaethau Cymraeg yn monitro'r holl gwynion am y gwasanaeth dwyieithog yn unol â Pharagraff 9 o'r adroddiad |